

ПАТРОНЫ ДЛЯ ЛАМП. ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ РЕЗЬБОВЫХ ПАТРОНОВ

Руководство по эксплуатации

1 Основные сведения об изделии

1.1 Патроны для ламп и переходники для резьбовых патронов товарного знака IEK (далее – патроны и переходники) предназначены для фиксации и присоединения электрических ламп со стандартным цоколем к электрической сети 230 В~.

1.2 Патроны и переходники соответствуют ТР ТС 004/2011, ГОСТ IEC 60238 (для цоколей E) и ГОСТ IEC 60838-1 (для цоколей GX, GU).

1.3 Патроны применяются для комплектации различных осветительных приборов (светильники, прожекторы, люстры и т. д.), а также для организации временного освещения (патроны со шнуром и фланцевые).

Переходники применяются для подключения в имеющийся электрический резьбовой патрон лампы с другим цоколем.

1.4 Нормальными условиями эксплуатации патронов и переходников являются:

- диапазон рабочих температур: от минус 25 °С до плюс 35 °С;
- высота над уровнем моря: не более 2000 м;
- среднее значение относительной влажности: не более 80 %;

1.5 Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529) – IP20.

1.6 Срок службы патронов, переходников – 5 лет.

1.7 Гарантийный срок эксплуатации изделий – 1 год.

2 Технические параметры

2.1 Основные технические параметры патронов приведены в таблице 1.

2.2 Технические параметры переходников приведены в таблице 2.

2.3 Габаритные размеры патронов и переходников приведены на рисунках 1–27.

Таблица 1 - Технические параметры патронов

Артикул	Наименование	Номинальное напряжение, В~	Номинальный ток, А	Тип цоколя лампы	Предельная температура, °С	Сечение подключаемых проводников, мм ²	Цвет	Материал
ЕРК20-04-01-К01; ЕРК20-04-02-К01	Пк614-04-К01	250	4	E14	-	0,5-1,0	черный	карболит
ЕРК21-04-01-К01; ЕРК21-04-02-К01	Пк614-04-К11	250	4	E14	-	0,5-1,0	черный	карболит
ЕРК10-04-01-К01; ЕРК10-04-02-К01	Пк627-04-К01	250	4	E27	-	0,5-1,0	черный	карболит
ЕРК11-04-01-К01; ЕРК11-04-02-К01	Пк627-04-К11	250	4	E27	-	0,5-2,5	черный	карболит
ЕРК12-04-01-К01; ЕРК12-04-02-К01	Пк627-04-К21	250	4	E27	-	0,5-2,5	черный	карболит
ЕРК13-04-01-К01; ЕРК13-04-02-К01	Пк627-04-К31	250	4	E27	-	0,5-2,5	черный	карболит
ЕРС20-04-01-К01; ЕРС20-04-02-К01	Пкp14-04-К43	250	4	E14	-	0,5-1,0	серый	керамика
ЕРС10-04-01-К01; ЕРС10-04-02-К01	Пкp27-04-К43	250	4	E27	-	0,5-2,5	серый	керамика
ЕРС30-04-01-К01; ЕРС30-04-02-К01	Пкp40-16-К43	750	16	E40	-	1,5-4,0	серый	керамика
ЕРР20-02-01-К01; ЕРР20-02-02-К01	Плн14-02-К02	250	2	E14	-	0,5-1,0	белый	пластик
ЕРР21-02-01-К01; ЕРР21-02-02-К01	Плн14-02-К12	250	2	E14	-	0,5-1,0	белый	пластик
ЕРР10-04-01-К01; ЕРР10-04-02-К01	Плн27-04-К02	250	4	E27	210	0,5-1,0	белый	пластик
ЕРР11-04-01-К01; ЕРР11-04-02-К01	Плн27-04-К12	250	4	E27	210	0,5-1,0	белый	пластик
ЕРР14-04-01-К01	Плн27-04-К51	250	4	E27	210	0,5-1,0	белый	пластик
ЕРР14-04-01-К02	Плн27-04-К52	250	4	E27	210	0,5-1,0	черный	пластик
ЕРР42-04-01-К01	Плн53-04-К52	250	4	GX53	-	0,5-1,0	белый	пластик
ЕРС50-04-01-К01	Пкp10-04-К52	250	4	GU10	-	0,5-1,0	серый	керамика
ЕРС60-04-01-К01	Пкp15-04-К52	250	4	GU5.3	-	0,5-1,0	серый	керамика
ЕРР12-04-01-К01	Плн27-04-К21	250	4	E27	-	0,5-2,5	белый	пластик
ЕРР13-04-01-К01	Плн27-04-К31	250	4	E27	-	0,5-2,5	белый	пластик
ЕРС15-04-01-К01	Пкp27-04-К63	250	4	E27	-	0,5-2,5	серый	керамика
ЕРА10-04-02-К29; ЕРА12-04-02-К29	План27-04-К28	250	4	E27	-	0,5-1,0	бронза	керамика
ЕРА10-04-02-К22; ЕРА12-04-02-К22	План27-04-К22	250	4	E27	-	0,5-1,0	золото	керамика
ЕРА10-04-02-К02; ЕРА12-04-02-К02	План27-04-К01	250	4	E27	-	0,5-1,0	черный	керамика

Таблица 2 - Технические параметры переходников

Артикул	Наименование	Номинальное напряжение, В~	Номинальный ток, А	Тип цоколя переходника	Тип цоколя лампы	Цвет	Материал
EPR21-01-01-K01	ПР14-27-K02	250	4	E14	E27	белый	пластик
EPR12-01-01-K01	ПР27-14-K02			E27	E14		
EPR13-01-01-K01	ПР27-40-K02			E27	E40		
EPR31-01-01-K01	ПР40-27-K02			E40	E27		
EPP16-02-01-K01	ПР7/16-27-R02			2	вилка 2A/250В-		

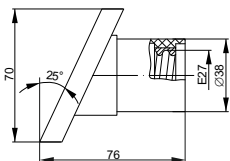


Рисунок 1 – Пкб27-04-K31

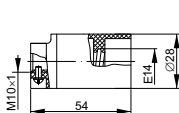


Рисунок 2 – Пкб14-04-K01

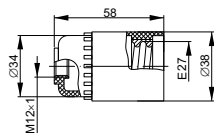


Рисунок 3 – Пкб27-04-K01

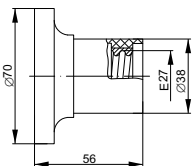


Рисунок 4 – Пкб27-04-K21

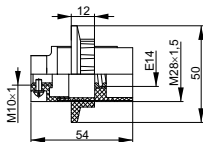


Рисунок 5 – Пкб14-04-K11

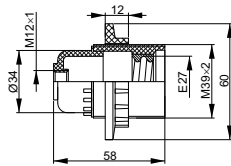


Рисунок 6 – Пкб27-04-K11

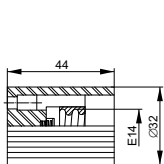


Рисунок 7 – Пкр14-04-K43

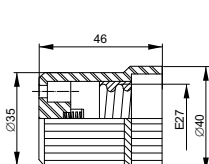


Рисунок 8 – Пкр27-04-K43

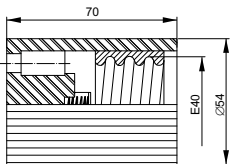


Рисунок 9 – Пкр40-16-K43

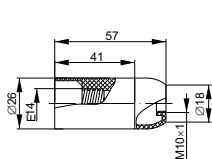


Рисунок 10 – Ппл14-02-K02

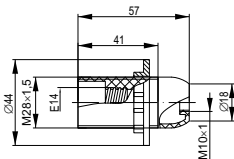


Рисунок 11 – Ппл14-02-K12

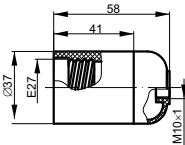


Рисунок 12 – Ппл27-04-K02

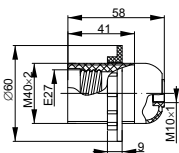


Рисунок 13 – Ппл27-04-K12

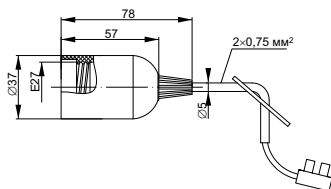


Рисунок 14 – Ппл27-04-K51; Ппл27-04-K52

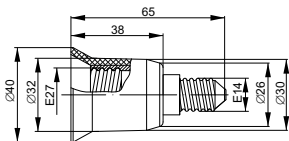


Рисунок 15 – ПР14-27-K02

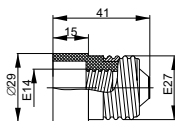


Рисунок 16 – ПР27-14-K02

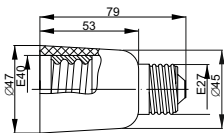


Рисунок 17 – ПР27-40-K02

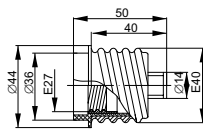


Рисунок 18 – ПР40-27-K02

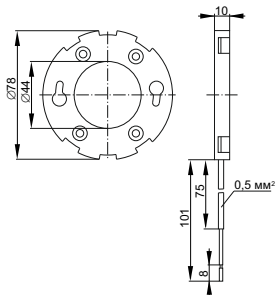


Рисунок 19 – Ппл53-04-K52

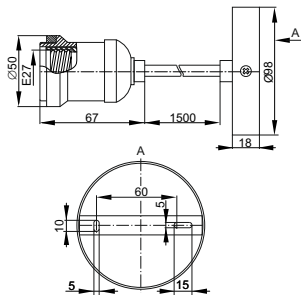


Рисунок 20 – Пал27-04-K58 E27, Пал27-04-K52,

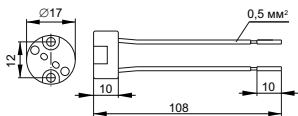


Рисунок 21 – Пкр15-04-K52

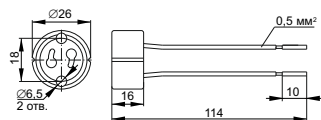


Рисунок 22 – Пкр10-04-K52

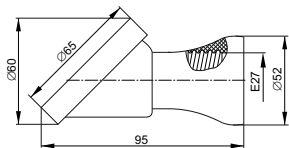


Рисунок 23 – Ппл27-04-K31

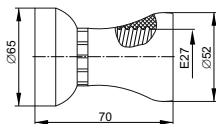


Рисунок 24 – Ппл27-04-K21

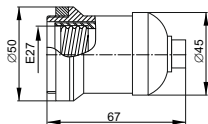


Рисунок 25 – Пал27-04-K28, Пал27-04-K01,
Пал27-04-K01 E27

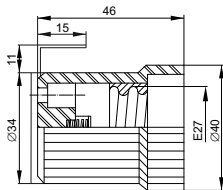


Рисунок 26 – Ппл27-04-K31

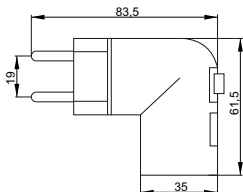
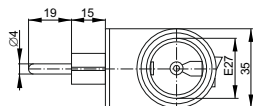


Рисунок 27 – Переходник ПР7/16-27-R02

Правила и условия безопасного и эффективного использования Меры безопасности

3.1 Меры безопасности

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатировать патрон или переходник с механическими повреждениями корпуса. Устанавливать лампу с переходником в повреждённый патрон. Подключать к патрону нагрузку, превышающую допустимую мощность по таблице 1 и 2. Подключать патрон к повреждённой электропроводке.

ВНИМАНИЕ

**Переходники предназначены для использования с LED лампами.
Монтаж и демонтаж патронов, переходников осуществлять только
при отключённом электропитании сети.**

3.2 Правила монтажа и эксплуатации

3.2.1 Монтаж и подключение патрона должны осуществляться только квалифицированным специалистом.

3.2.2 Монтаж настенного патрона производят двумя шурупами к деревянной подложке, которая предварительно должна быть закреплена на потолке или стене.

3.2.3 Подвесной патрон подвешивается на электрическом шнуре при помощи резьбовой втулки и может быть закреплён на люстре или в светильнике. Наружное резьбовое кольцо предназначено для крепления абажура или плафона светильника.

3.2.4 Крепление керамического резьбового патрона производится к металлической скобе через отверстие в донышке корпуса двумя винтами М4.

3.2.5 Подключение патрона керамического:

- подготовить концы сетевых проводов для подключения. Снять изоляцию проводов на длину 5 мм;
- присоединить подготовленные концы проводов к винтовым зажимам.

Затянуть винты.

3.2.6 Подключение патрона карболитового:

- подготовить концы сетевых проводов для подключения. Снять изоляцию проводов на длину 5 мм;
- открутить донышко и вынуть керамический вкладыш с винтовыми контактными зажимами;
- продеть сетевой провод сквозь резьбовое отверстие в донышке.
- присоединить подготовленные концы проводов к винтовым зажимам.

Затянуть винты;

– плотно установить вкладыш в донышко, накрутить на донышко корпус патрона.

3.2.7 Подключение патрона пластмассового:

- снять донышко с корпуса патрона. Для этого вставить плоскую отвёртку в прямоугольный паз до упора (рисунок 28) и аккуратно надавить наружу, чтобы отщёлкнуть один фиксатор. После этого, придерживая первый фиксатор, аналогично надавить на второй фиксатор;
- подготовить концы сетевых проводов для подключения. Снять

изоляцию проводов на длину 10 мм. Концы гибких многожильных проводов необходимо обжать втулочным наконечником или облудить без излишков припоя;

- продеть сетевой провод сквозь резьбовое отверстие в доньшке;
- вставить концы проводов в круглые отверстия в торце корпуса патрона до защёлкивания их в безвинтовых контактах (позиция 1, рисунок 29).

Патрон имеет две пары параллельных контактов для подключения;

- обратным движением проверить прочность фиксации провода в безвинтовых контактах патрона;
- установить доньшко на корпус патрона до щелчка.

Чтобы отсоединить провод, нужно надавить металлической шпилькой диаметром 2мм на пружины зажимов (продолговатые вырезы, расположенные ближе к центру патрона, позиция 2, рисунок 29).

3.2.8 Подключение патронов с монтажными концами производить



Рисунок 28

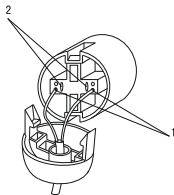


Рисунок 29

через клеммную колодку к фазному и нейтральному проводнику сети 230 В~.

3.2.9 Подключение переходника:

- накрутить на лампу переходник с необходимым цоколем;
- вкрутить лампу с переходником в патрон осветительного прибора;
- вилку переходника ПР7/16-27-R02 вставить в бытовую розетку 230 В~.

3.3 Обслуживание

3.3.1 Обслуживание патронов и переходников не требуется.

4 Транспортирование, хранение и утилизация

4.1 Транспортирование патронов, переходников допускается любым видом крытого транспорта, обеспечивающим предохранение упакованных изделий от механических повреждений. Транспортирование изделий осуществляется при температуре воздуха от минус 45 °С до плюс 50 °С

и относительной влажности до 100 % при температуре плюс 25 °С.

4.2 Хранение патронов, переходников осуществляется в упаковке изготовителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре окружающего воздуха от минус 50 °С до плюс 50 °С и относительной влажности до 98 % при температуре плюс 25 °С.

4.3 Патроны и переходники ремонту не подлежат. По окончании гарантийного срока при обнаружении неисправности изделие необходимо утилизировать.

4.4 При обнаружении неисправности в период действия гарантийных обязательств обращаться к продавцу или организации, указанные на сайте: www.iek.lighting, www.iek.global.

4.5 По истечении срока службы патрон, переходник утилизировать.

4.6 Утилизацию производить путем передачи изделия в специализированное предприятие для переработки вторичного сырья в соответствии с требованиями законодательства на территории реализации.

EN**LAMP HOLDERS. ADAPTERS FOR SCREW LAMP HOLDERS****Operation manual**

EP.002

1 Basic information about product

1.1 Lampholders and adapters for screw lampholders of the IEK trademark (hereinafter referred to as – lampholders and adapters) are intended for fixing and connecting electric lamps with a standard cap to a 230 V~ electrical network.

1.2 Lampholders and adapters comply with LVD 2014/35/EU, EN 60238 (for caps E) and EN 60238-1 (for caps GX, GU).

1.3 Lampholders are used to equip various lighting devices (luminaires, spotlights, chandeliers, etc.), as well as to organize temporary lighting (lampholders with a cord and flanged).

Adapters are used to connect an existing screw lampholders with a lamp having different cap.

1.4 Normal operating conditions for lampholders and adapters are:

- operating temperature range: from minus 25 °C to plus 35 °C;
- base altitude: maximum 2000 m;
- average value of relative humidity: maximum 80 %;
- 1.5 Degree of protection according to IEC 60529 – IP20.
- 1.6 Service life of lampholders, adapters – 5 years.
- 1.7 Warranty period of products – 1 year.

2 Technical parameters

2.1 The main technical parameters of lampholders are listed in the table 1.

2.2 The technical parameters of adapters are listed in the table 2.

2.3 Overall dimensions of lampholders and adapters are shown in the figures 1–27.

Table 1 - Technical parameters of lampholders

Order code	Denomination	Rated voltage, V~	Rated current, A	Lamp cap type	Maximum temperature, °C	Cross-section of the connected conductors, mm ²	Colour	Material
EPK20-04-01-K01; EPK20-04-02-K01	Pkb14-04-K01	250	4	E14	–	0,5–1,0	black	carbolite
EPK21-04-01-K01; EPK21-04-02-K01	Pkb14-04-K11	250	4	E14	–	0,5–1,0	black	carbolite
EPK10-04-01-K01; EPK10-04-02-K01	Pkb27-04-K01	250	4	E27	–	0,5–1,0	black	carbolite
EPK11-04-01-K01; EPK11-04-02-K01	Pkb27-04-K11	250	4	E27	–	0,5–2,5	black	carbolite
EPK12-04-01-K01; EPK12-04-02-K01	Pkb27-04-K21	250	4	E27	–	0,5–2,5	black	carbolite
EPK13-04-01-K01; EPK13-04-02-K01	Pkb27-04-K31	250	4	E27	–	0,5–2,5	black	carbolite
EPC20-04-01-K01; EPC20-04-02-K01	Pkr14-04-K43	250	4	E14	–	0,5–1,0	gray	ceramic
EPC10-04-01-K01; EPC10-04-02-K01	Pkr27-04-K43	250	4	E27	–	0,5–2,5	gray	ceramic
EPC30-04-01-K01; EPC30-04-02-K01	Pkr40-16-K43	750	16	E40	–	1,5–4,0	gray	ceramic
EPP20-02-01-K01; EPP20-02-02-K01	Ppl14-02-K02	250	2	E14	–	0,5–1,0	white	plastic
EPP21-02-01-K01; EPP21-02-02-K01	Ppl14-02-K12	250	2	E14	–	0,5–1,0	white	plastic
EPP10-04-01-K01; EPP10-04-02-K01	Ppl27-04-K02	250	4	E27	210	0,5–1,0	white	plastic
EPP11-04-01-K01; EPP11-04-02-K01	Ppl27-04-K12	250	4	E27	210	0,5–1,0	white	plastic
EPP14-04-01-K01	Ppl27-04-K51	250	4	E27	210	0,5–1,0	white	plastic

Continuation of table 1

Order code	Denomination	Rated voltage, V~	Rated current, A	Lamp cap type	Maximum temperature, °C	Cross-section of the connected conductors, mm ²	Colour	Material
EPP14-04-01-K02	Ppl27-04-K52	250	4	E27	210	0,5-1,0	black	plastic
EPP42-04-01-K01	Ppl53-04-K52	250	4	GX53	-	0,5-1,0	white	plastic
EPC50-04-01-K01	Pkr10-04-K52	250	4	GU10	-	0,5-1,0	gray	ceramic
EPC60-04-01-K01	Pkr15-04-K52	250	4	GU5.3	-	0,5-1,0	gray	ceramic
EPP12-04-01-K01	Ppl27-04-K21	250	4	E27	-	0,5-2,5	white	plastic
EPP13-04-01-K01	Ppl27-04-K31	250	4	E27	-	0,5-2,5	white	plastic
EPC15-04-01-K01	Pkr27-04-K63	250	4	E27	-	0,5-2,5	gray	ceramic
EPA10-04-02-K29; EPA12-04-02-K29	Pal27-04-K28	250	4	E27	-	0,5-1,0	bronze	ceramic
EPA10-04-02-K22; EPA12-04-02-K22	Pal27-04-K22	250	4	E27	-	0,5-1,0	gold	ceramic
EPA10-04-02-K02; EPA12-04-02-K02	Pal27-04-K01	250	4	E27	-	0,5-1,0	black	ceramic

Table 2 - Technical parameters of adapters

Order code	Denomination	Rated voltage, V~	Rated current, A	Cap type of adapters	Lamp cap type	Colour	Material
EPR21-01-01-K01	PR14-27-K02	250	4	E14	E27	white	plastic
EPR12-01-01-K01	PR27-14-K02			E27	E14		
EPR13-01-01-K01	PR27-40-K02			E27	E40		
EPR31-01-01-K01	PR40-27-K02			E40	E27		
EPP16-02-01-K01	PR7/16-27-R02			2	plug 2A/250V~		

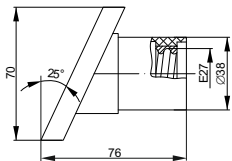


Figure 1 – Pkb27-04-K31

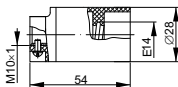


Figure 2 – Pkb14-04-K01

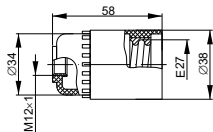


Figure 3 – Pkb27-04-K01

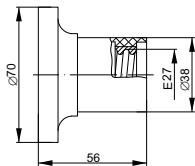


Figure 4 – Pkb27-04-K21

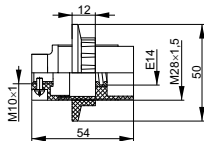


Figure 5 – Pkb14-04-K11

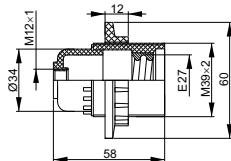


Figure 6 – Pkb27-04-K11

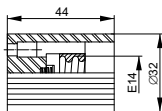


Figure 7 – Pkr14-04-K43

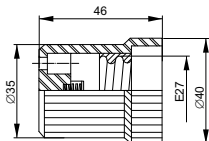


Figure 8 – Pkr27-04-K43

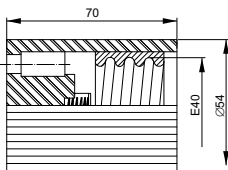


Figure 9 – Pkr40-16-K43

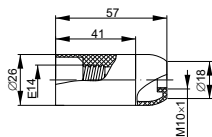


Figure 10 – Ppl14-02-K02

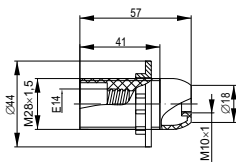


Figure 11 – Ppl14-02-K12

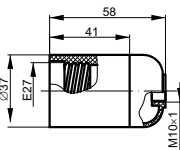


Figure 12 – Ppl27-04-K02

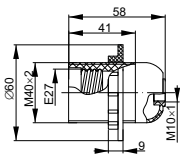


Figure 13 – Ppl27-04-K12

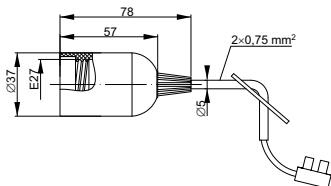


Figure 14 – Ppl27-04-K51, Ppl27-04-K52

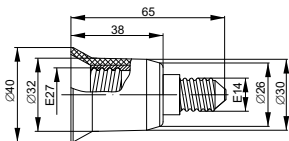


Figure 15 – PR14-27-K02

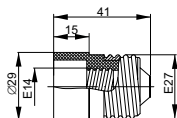


Figure 16 – PR27-14-K02

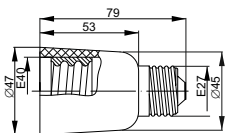


Figure 17 – PR27-40-K02

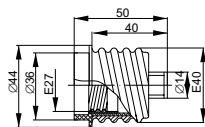


Figure 18 – PR40-27-K02

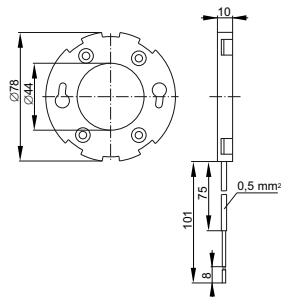


Figure 19 – Ppl53-04-K52

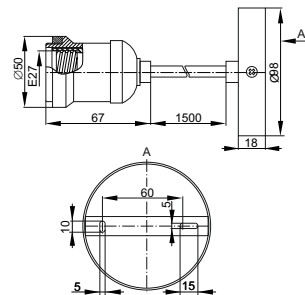


Figure 20 – Pal27-04-K58 E27, Pal27-04-K52, Pal27-04-K51

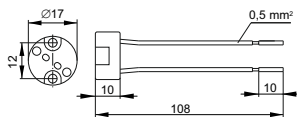


Figure 21 – Pkr15-04-K52

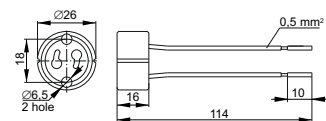


Figure 22 – Pkr10-04-K52

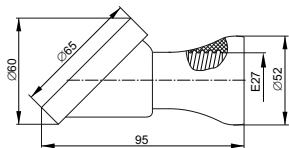


Figure 23 – Ppl27-04-K31

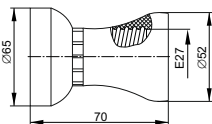


Figure 24 – Ppl27-04-K21

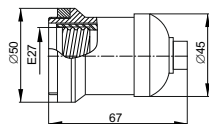


Figure 25 – Pal27-04-K28, Pal27-04-K01,
Pal27-04-K01 E27

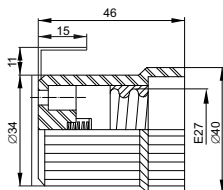


Figure 26 – Ppl27-04-K31

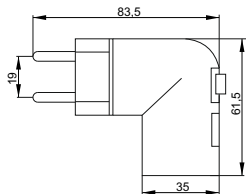
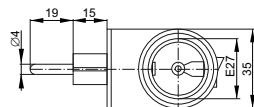


Figure 27 – PR7/16-27-R02 adapter

3 Rules and conditions of effective and safe use

3.1 Safety precautions

FORBIDDEN

Use a lampholder or adapter with mechanical damage of the case. Install lamp with adapter in a damaged lampholder.

Connect to the lampholder a load exceeding the permissible power according to tables 1 and 2. Connect the lampholder to the faulty electrical wiring.

ATTENTION

The adapters are designed for use with LED lamps. Installation and dismantling of lampholders, adapters should be carried out only when the power supply is disconnected.

3.2 Installation and operation rules

3.2.1 Installation and connection of the lampholder should only be carried out by a qualified specialist.

3.2.2 Installation of the wall lampholder is carried out with two screws to a wooden substrate, which must first be fixed to the ceiling or wall.

3.2.3 The cord-grip lampholder is suspended on an electrical cord using a threaded bushing and can be fixed to a chandelier or in a luminaire. The outer threaded collar is intended for fixing the lamp shade or dome lamp.

3.2.4 The ceramic screw lampholder is fastened to the metal bracket through the hole in the bottom of the case with two M4 screws.

3.2.5 Connection of the ceramic lampholder:

- prepare the ends of the network wires for connection. Strip the insulation of the wires to a length of 5 mm;
- connect the prepared wire ends to the screw terminals. Tighten the screws.

3.2.6 Connection of the carbolite lampholder:

- prepare the ends of the network wires for connection. Strip the insulation of the wires to a length of 5 mm;
- unscrew the bottom and take out the ceramic insert with screw terminals;
- pass the power cord through the threaded hole in the bottom;
- connect the prepared wire ends to the screw terminals. Tighten the screws;
- Install the insert tightly into the bottom; screw the lampholder body onto the bottom.

3.2.7 Connection of the plastic lampholder:

- remove the bottom from the lampholder case. To do this, insert a flat head screwdriver into the rectangular slot until it stops (figure 28) and gently push

outward to release one retainer lock pin. After that, while holding the first retainer lock pin; press the second retainer lock pin in the same way;

- prepare the ends of the network wires for connection. Strip the insulation of the wires to a length of 10 mm. The ends of flexible stranded wires should be crimped with a ferrule or covered with tin without excess solder;

- pass the power cord through the threaded hole in the bottom;

- insert the ends of the wires into the round holes in the end of the lampholder case until they snap into the screwless contacts (item 1 figure 29).

The lampholder has two pairs of parallel contacts for connecting;

- by reverse movement, check the tightness of the wire fixation in the screwless contacts of the lampholder;

- install the bottom on the lampholder case until it clicks.

To disconnect the wire, press the terminal springs with the metal stud of 2 mm diameter (elongated notches located closer to the center of the



Figure 28

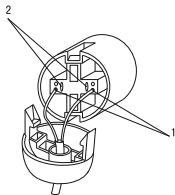


Figure 29

lampholder (item 2 figure 29).

3.2.8 Connect lampholders with mounting ends through the terminal block to the phase and neutral conductors of the 230 V~ network.

3.2.9 Adapter connection:

- screw the adapter with the required cap onto the lamp;

- screw the lamp with the adapter into the lampholder;

- plug of PR7/16-27-R02 adapter inserts into the 230 V~ domestic socket.

3.3 Maintenance

3.3.1 Maintenance of lampholders and adapters is not required.

4 Transportation, storage and disposal

4.1 Transportation of lampholders, adapters is allowed by any type of

covered transport, ensuring the protection of packed products from mechanical damages. Transportation of products is carried out at air temperature from minus 45 °C to plus 50 °C and relative humidity up to 100 % at the temperature of plus 25 °C.

4.2 The storage of lampholders, adapters is carried out in the manufacturer's package in rooms with natural ventilation at ambient temperature from minus 50 °C to plus 50 °C and relative humidity up to 98 % at the temperature of plus 25 °C.

4.3 Lampholders and adapters cannot be repaired. At the end of the warranty period, if a malfunction is detected, the product should be disposed.

4.4 If you find a malfunction during the warranty period, contact the seller or the organizations indicated on the website: www.iek.lighting, www.iek.global.

4.5 After the expiration of the service life, the lampholder and the adapter should be disposed.

4.6 Disposal of the product should be carried out by transferring the product to a specialized enterprise for the processing of secondary raw materials in accordance with the requirements of the legislation on the territory of sale.